

# 2021 年中国・成都首届社区美空间 创意设计全球征集活动邀请函

2021 年中国・成都第一回美しいコミュニティ作りの創  
意設計の全世界募集活動についての案内状

冲绳县：

随着城市经济的快速发展，未来城市建筑和社区空间将迎来新的设计生态理念。成都，作为“公园城市”首提地，致力于把更多美术元素、艺术元素应用到城乡规划建设，增强城乡审美韵味、文化品位，把美术成果更好服务于人民群众的高品质生活需求。2021年，成都在全国首次提出社区美空间概念，这是成都深化社区发展治理、落实幸福美好生活十大工程部署、打造全国基层治理标杆城市的又一创新举措。

沖縄県 様：

都市経済の急速な発展に伴い、未来の都市建築とコミュニティは新しい設計生態理念を迎えています。「公園都市」という概念を最初に呼びかけた都市として、成都是、都市と田舎の建設の中でより多くの美術要素と芸術要素を活かし、都市と田舎の美意識と文化センスを高め、美術の成果を活用して市民の質の高い生活の需要を満たすことに取り組んでいます。

为吸引全球高水平专业团队和社会力量参与社区美空间设计建设，以国际视野、全球眼光开展社区美空间创意设计，成都市发起了“美好社区·美美与共”——2021年中国・成都首届社区美空间创意设计全球征集活动，诚邀全球设计师为成都社区空间提供普适审美体验，深度黏合社会价值、生活价值与美学价值的创意设计，促进美学运用与社区建设有机融合，打造成都城市独有 IP。

全世界の優秀なプロチームと市民に美しいコミュニティ作りに参加していただき、国際的視野で美しいコミュニティ作りの創意設計を行うよう、成都市は「美しいコミュニティ・共に美しくなろう」――2021年中国・成都第一回美しいコミュニティ作りの創意設計の全世界募集活動を主催しています。本活動は、全世界のデザイナーが成都のコミュニティに美の体験をもたらし、社会価値・生活価値・美学価値を統合できる創意設計を行うことによって、美学の活用とコミュニティ作りとの有機的な融合を促進し、成都市の独特のIPを作ります。

我们诚挚期待国际设计资源踊跃参与此次活动，将更多国际元素和全球创意设计理念融入成都这座公园城市、未来之城，为彼此友谊留下永恒而美好的记忆。

私たちは、国際的なデザインリソースが本活動に積極的に参加して、公園都市・未来都市である成都市にグローバルな要素と創意設計の理念をもたらし、お互いの友情のために永遠で美しい記憶を作ることを心から楽しみにしています。

后附活动方案，请于8月13日前回复报名回执！

热忱期待您的回音。

後ろにプログラムが添付されています。8月13日までに応募のお返事をしてください。

ご応募を楽しみにしております。

附件：1. 活动方案

2. 报名回执

添付ファイル：1.プログラム

2.応募のお返事

成都市人民政府外事办公室

2021 年 7 月 22 日  
成都市人民政府外事办公室  
2021 年 7 月 22 日

# 2021 年中国・成都首届 社区美空间创意设计全球征集活动 方案

## 2021 年中国・成都第一回美しいコミュニティ作りの創 意設計の全世界募集活動 プログラム

### 一、活动主题

“美好社区・美美与共”——2021 年中国・成都首届社区美空间创意设计全球征集活动。

#### 一、テーマ

「美しいコミュニティ・共に美しくなろう」——2021 年中国・成都第一回美しいコミュニティ作りの創意設計の全世界応募活動

### 二、活动时间

2021 年 8 月 3 日至 10 月 20 日。

#### 二、活動期間

2021 年 8 月 3 日～10 月 20 日。

### 三、组织架构

本次活动由成都市委城乡社区发展治理委员会、成都市委宣传部、成都市人民政府外事办公室共同主办，由四川天府新区社区发展治理和社会事业局承办。

#### 三、主催者

本活動は成都市委員會都市・田舎コミュニティ發展治理委員會、成都市委員會宣傳部、成都市人民政府外事弁公室が共同で主催する。四川天府新区コミュニティ發展治理と社会事業局が運営する。

#### 四、参与方式

##### 四、応募の仕方

(一) 参与条件。本次活动面向全球邀请高水平设计团队参加，全方位提高社区美空间的设计水平。参与主体可为国内外知名设计机构、研究机构、高校院所、相关企业，以及规划师、建筑师、景观设计师、其他团队或个人，允许国内外设计机构以联合体形式参与本次活动。参赛作品必须是团队或个人独立完成的原创设计方案。

(一) 応募資格。本活動は全世界に向けて優秀な設計チームを招待し、美しいコミュニティ作りの設計の質を総合的に向上させる。応募の主体は国内外の有名な設計機関、研究機関、大学、関連企業、そして、プランナー、建築家、景観デザイナー、その他のチームまたは個人であり、また、国内外の設計機関が共同体で参加することもできる。応募作品はチームまたは個人が独立で完成するオリジナルな設計でなければならない。

(二) 参与方式。活动公告、设计资料、报名材料等相关文件将于 **2021年8月3日** 于 **<http://www.racenter.cn/>** 公布，请有意了解参与的设计团队自行下载。如有意报名参加，请于 8

月 13 前填妥报名信息回执表并反馈。

(二) 応募の仕方。活動のお知らせ、設計に関する資料、応募の書類などは **2021 年 8 月 3 日に <http://www.racenter.cn/>** で発表され、応募したい設計チームは各自でダウンロードしてください。応募したいなら 8 月 13 日までに応募のお返事を書いてフィードバックしてください。

本次活动鼓励设计机构现场踏勘，因疫情防控原因不能到现场实地踏勘的境外机构，可参考项目实地拍摄视频、卫星图片、场地地形图等相关资料进行设计。

本活動は設計機関が現場に来て調査することを励ます。新型コロナウイルスの感染対策のため現場に来られない海外の機関は、主催側が撮ったビデオ、衛星画像、現場の地形図などの関連資料を参考にしてデザインしてください。

本次活动评审采取线下初步筛选与现场汇报评审方式，因疫情防控原因不能到现场进行方案演示汇报的设计机构，允许通过视频录播形式线上提交作品并参与评审。

本活動の審査はオフラインの予備審査と現場のプレゼンという形で行われる。新型コロナウイルスの感染対策のため現場に来てプレゼンできない設計機関は、ビデオを撮ってオンラインで作品を提出し審査に参加することもできる。

(三) 总体设计要求。参考《成都市社区美空间设计评价指标》，符合国家相关规范标准，并满足以下要求：

1. 注重文化挖掘。设计方案需充分挖掘和彰显社区文化特

色，尊重社区所在地历史文化，彰显本土文化氛围和历史底蕴。

2.突出设计创新。社区空间设计需考虑艺术表达、美学应用、消费体验、社会交往、社区价值等功能目标，体现社区独有特色。

3.兼顾运营管理。充分理解社区美空间的服务功能，设计中考虑社区空间如何更好对居民进行服务、凝聚和引领。

（三）設計の全体的な要求。『成都市美しいコミュニティ作りの設計の評価指標』を参考にしながら、国家の関連基準に従い、以下の要件を満たさなければならない：

1.文化の要素に焦点を当てること。設計案はコミュニティの文化の特色を探り表現し、現地の歴史文化を尊重し、地元の優れた文化と長い歴史を表現することが求められる。

2.オリジナリティを強調すること。コミュニティの設計は芸術の表現、美学の活用、消費の体験、社会的付き合い、コミュニティの価値などの機能的目標を反映し、コミュニティの独特な特色を表すことが求められる。

3.運営と管理も考慮に入れること。美しいコミュニティ作りのサービスのような機能を十分に理解し、設計の中で如何に住民たちのためにサービスを提供したり、団結力を高めたり、導いたりすることを考えなければならない。

## 五、奖项设置

本次活动将对各项目评审入围的设计方案给予资金奖励：

一等奖给予 30 万元、二等奖给予 15 万元、三等奖给予 10 万元的资金奖励，对市级层面评出的十佳社区美空间优秀设计方案再给予 5 万元/个资金奖励。对各项目一等奖设计方案的主创设计师授予“成都社区美空间创意设计师”称号。后续拟推动各项目一等奖设计方案落地实施，并将创意设计团队和个人名称进行落名。

## 五、賞品について

本活動は各プログラムの審査に選ばれた設計案に対して奨励金を与える：一等賞 30 万元、二等賞 15 万元、三等賞 10 万元、そして、成都市が選んだ美しいコミュニティ作りのトップ 10 の優れた各設計案に対して 5 万元の奨励金を追加する。各プログラムの一等賞の設計案の主要デザイナーに対して「成都の美しいコミュニティ作りの創意デザイナー」というタイトルを授ける。これから各一等賞の設計案を実際に建築し、また、デザインチームと個人の名前を書くようにする。

## 六、进度安排

### 六、スケジュール

（一）前期准备（7 月 20 日前）。面向成都各区（市）县征集一批具备创意设计潜质、美学应用价值、体现地域文化特色的尚未启动实施的社区美空间项目作为活动发包项目，制作中英文项目推介资料或视频影像（每个项目 1 个），编制项目创意设计任务书。

（一）初期の準備（7 月 20 日まで）。成都市の各区（市）

県に向けて、創意設計の潜在力と美術の応用価値があり、地元の文化特色を表す、まだ実施されていない美しいコミュニティ作りというプログラムに基づき、中国語と英語の推薦の資料あるいはビデオを作り（各プログラム一つ）、設計の任務書を作成する。

（二）活動发布（8月3日）。通过举行线下启动仪式、线上同步发布的形式，面向全球发布首届社区美空间创意设计全球征集活动。

（二）活動発表（8月3日）。オフラインで開幕しオンラインで同時に発表するという形で、全世界に向けて第一回美しいコミュニティ作りの創意設計の全世界募集活動を発表する。

（三）组织评审（9月21日前）。由各区（市）县自行组织开展设计方案评审，每个项目择优评选出一、二、三等奖各1个。

（三）審査（9月21日まで）。各区（市）県が各自で審査を行い、各プログラムの中で一・二・三等賞各一つを選び出す。

（四）市级评比（10月10日前）。由市级主办机构牵头组织，对所有项目的一等奖设计方案进行评比。同时，组织开展线上市民投票，根据评比得分和线上投票得分总分，评选出十佳社区美空间优秀设计方案。

（四）市級の審査（10月10日まで）。市級の主催機関

がリードして全てのプログラムの一等賞を比較し評価する。同時に、市民にオンラインで投票してもらおう。評価の得点とオンライン投票の得点と合わせて総合得点を算出し、トップ10の優秀な設計案を選び出す。

（五）宣传发布（10月20日前）。对本次活动各项目获奖设计方案进行集中宣传和发布，并举办社区美空间创意设计全球征集活动颁奖仪式。

（五）結果発表と宣伝（10月20日まで）。入賞した各設計案を集中的に発表し宣伝する。また、授賞式を行う。

# 2021 年中国·成都首届社区美空间创意设计 全球征集活动

2021 年中国·成都第一回美しいコミュニティ作りの創  
意設計の全世界募集活動

基本信息	国家	
	城市	
	联系人	姓名: 邮箱: 座机: 手机: 微信:
参与方式	单独参与	机构介绍
	联合体参与	机构 1:  机构 2:  机构 3:
已完成作品介绍（含在中国落地作品）		
曾获奖情况		
有意参与项目编号		
其他需要说明的事项		

请于 2021 年 8 月 13 日前回复报名回执至 675545017@qq.com。

基本情報	国家	
	都市	
	連絡先	名前: メールアドレス: 電話番号: 携帯: Wechat:
参加の形式	シングル	機関に関する紹介
	共同体	機関 1:  機関 2:  機関 3:
完成済みの作品についての紹介 (中国に建てた作品を含む)		
受賞歴		
応募したいプログラムの番号		
備考		

2021 年 8 月 13 日までに応募のお返事を 675545017@qq.com まで送ってください。